



## Preguntas frecuentes Acerca del Plomo en el Agua de las Tuberías y el Plumbing

### **Qué es el plomo?**

El plomo es un elemento metálico común natural que se puede encontrar en el aire, el suelo y el agua. También es un poderoso toxina que es dañina para la salud humana. El plomo se utilizaba habitualmente en la pintura y gasolina hasta la década de 1970, que a veces se encuentra en productos como cerámicas, baterías, municiones y cosméticos. Plomo se utilizó durante siglos en la plomería debido a su flexibilidad y resistencia a las fugas; de hecho, el símbolo químico del plomo, PB, se deriva de la palabra latina para plomería. En 1986, el Congreso de Estados Unidos enmendó la ley de agua potable segura para prohibir el uso de tuberías, soldaduras o fundentes que no eran "sin plomo." En el momento, "libre de plomo" se definió como soldadura y fundente con no más de .2% plomo y en tubos no más del 8%. En 2014, el contenido máximo admisible de plomo fue reducido de no más del 8% a no más de un promedio ponderado del .25% de la superficie mojada de tuberías, accesorios de tubería, accesorios de fontanería y sujeciones. Joliet prohibió el uso de plomo para las líneas de servicio de agua en el 1930's.

### **Por qué el plomo es un riesgo para la salud?**

El plomo es un metal tóxico que puede causar efectos inmediatos en la salud a dosis altas y efectos a largo plazo en la salud si se acumula en el cuerpo durante muchos años. El plomo puede causar daño cerebral y renal además de los efectos sobre la sangre y el metabolismo de la vitamina D. Las mujeres embarazadas y los niños pequeños son particularmente vulnerables debido a que los efectos físicos y conductuales del plomo ocurren a niveles de exposición más bajos en niños que en adultos. En los niños, los niveles bajos de exposición se han relacionado con el centro y daños en el sistema nervioso periférico, discapacidades de aprendizaje, estatura más corta, audición dañado y alteración de la formación y función de las células sanguíneas. Mientras que las personas se exponen más comúnmente a plomo de la pintura, el suelo y el polvo, U.S. EPA estima que los bebés que consumen principalmente fórmula mixta pueden recibir 40% a 60% de su exposición al plomo del agua potable.

### **Cómo sabría si mi agua potable contiene plomo?**

Debido a que es incoloro e insípido, el plomo no es aparente en la agua. De hecho, la única manera de saber con certeza si su agua potable contiene plomo es hacer que su agua sea probada por un laboratorio certificado. La ciudad de Joliet ofrece pruebas de plomo sin costo para los propietarios de viviendas. Para obtener más información sobre las pruebas de agua, comuníquese con Monica Zupan, Gerente de Laboratorio al 815-724-3618.

### **Cómo entra el plomo en el agua potable?**

El plomo casi nunca está presente cuando el agua fluye desde la planta de tratamiento, tampoco está presente en la red de agua que corre bajo las calles. Sin embargo, en algunos hogares más viejos el plomo puede estar presente en la tubería que conecta el sistema de agua de la casa-conocido como una línea de servicio-o en la plomería de la casa. El plomo en tuberías de servicio, fontanería o accesorios puede disolverse, o las partículas pueden romperse en el agua y terminar en el grifo.

### **Cuánta plomo es demasiado?**

El plomo puede ser perjudicial incluso en niveles bajos y puede acumularse en nuestros cuerpos con el tiempo, por lo que siempre que sea posible, se deben tomar medidas para reducir o eliminar la exposición de sus hogares. Mientras que los riesgos varían en función de las circunstancias individuales y la cantidad de agua consumida, ninguna concentración de plomo se considera "seguro." Los hogares con mujeres embarazadas, bebés o niños pequeños son los más vulnerables a los efectos nocivos del plomo en niveles bajos.

### **Qué puedo hacer para reducir o eliminar el plomo de mi agua potable?**

La mejor manera de eliminar los riesgos de plomo en el agua es reemplazar completamente todas las fuentes de plomo. Pero también hay pasos que puede tomar de inmediato para reducir los niveles de plomo en la agua.

1. Ejecutar el grifo antes de usar - los niveles de plomo están en su punto más alto cuando el agua ha estado sentada en la tubería por varias horas. Limpia esta agua de tus tuberías corriendo el agua fría por 3 - 5 minutos antes de usar. Esto le permite extraer agua fresca de la principal. En los esfuerzos para conservar el agua, puede utilizar esta agua en las plantas domésticas o para tirar el inodoro.
2. Limpie los aireadores - los aireadores son pequeños accesorios en las puntas de los grifos para regular el flujo de agua. Pueden acumular pequeñas partículas de plomo en sus pantallas. Es una buena idea retirar sus aireadores a lo menos una vez al mes y limpiarlos.
3. Use agua fría para cocinar y beber - siempre cocine y prepare la fórmula del bebé con agua fría, porque el agua caliente disuelve el plomo más rápidamente, lo que resulta en niveles más altos en el agua.
4. Filtra la agua - muchos filtros de agua casera son efectivos en la eliminación de plomo. Si compras un filtro, asegúrese de que esté certificado para la eliminación de plomo y de que lo mantenga correctamente. Más información sobre la certificación de filtros en [www.nsf.org](http://www.nsf.org)

### **Hay medidas especiales que pueda tomar para proteger a mi bebé en desarrollo, bebé o niños pequeños?**

Los hogares con mujeres embarazadas, bebés o niños pequeños deben ser especialmente conscientes de la posibilidad de exposición al plomo a través del agua potable. Si sospecha que puede haber plomo en las tuberías de su casa, considere hacer una prueba de agua. La ciudad realiza pruebas regulares de plomo en el agua potable en un número seleccionado de lugares de servicio. Si se detecta plomo, considere comprar un filtro certificado para la eliminación de plomo o use una fuente de agua alternativa hasta que se corrija el problema. Los bebés y los niños pequeños son más vulnerables a los efectos nocivos del plomo en niveles bajos. La EPA de EE. UU. Estima que los bebés que consumen mayormente fórmula mixta pueden recibir del 40% al 60% de su exposición al plomo del agua potable.

### **Es seguro bañarse en agua que contiene plomo?**

Debido que el plomo no se absorbe a través de la piel, bañarse o ducharse con agua que contiene plomo no se considera un riesgo para la salud.

### **Qué hace la Ciudad de Joliet para proteger mi hogar del plomo?**

Para evitar que el plomo se disuelva en el agua de las líneas de servicio de plomo o de las tuberías de la casa, la ciudad de Joliet ajusta la química del agua en la planta de tratamiento. Este proceso se conoce como control de corrosión. Tomamos muestras de agua en hogares que se consideran de alto riesgo para garantizar que nuestro control de corrosión siga siendo efectivo. Si bien el control de la corrosión puede reducir los riesgos, la mejor manera de garantizar que su hogar esté seguro de la exposición al plomo a través del agua es eliminar las posibles fuentes de plomo.

### **Cómo sabría si mi casa tiene una línea de servicio de plomo o tuberías de plomo?**

Puede ponerse en contacto con el Departamento de Servicios Públicos de la Ciudad de Joliet para inspeccionar sus líneas de servicio y otros materiales en contacto con su agua potable sin costo. Por favor llame al 815-724-4220 para programar una cita. Aquí, en la ciudad de Joliet, las líneas de servicio de plomo se encuentran principalmente en casas construidas antes de 1940.

Es posible que pueda determinar por su cuenta si su línea de servicio está hecha de plomo. Las líneas de servicio generalmente ingresan a la casa en el sótano o en el espacio de rastreo. Si el tubo es de plomo, tendrá un acabado sin brillo que brilla intensamente cuando se raya con una llave o moneda. El uso de un imán también puede ayudarlo a identificar la tubería de plomo, porque incluso un imán fuerte no se aferrará al plomo.

### **Quién es el propietario de la línea de servicio de plomo?**

En la ciudad de Joliet, las líneas de servicio de plomo son propiedad de la ciudad de Joliet desde la línea principal hasta la válvula, y el resto de la línea es propiedad del propietario. Reemplazo de toda la línea de servicio de plomo es, por lo tanto, una responsabilidad compartida entre la Ciudad de Joliet y cada cliente. El costo de la porción del propietario de la línea de servicio de reemplazo es de aproximadamente \$2500 a \$5000. Los planes de pago con la Ciudad para este trabajo estarán disponibles con términos negociables.

### **Estoy en una casa nueva. Estoy en riesgo?**

Muy pocas casas construidas después de la década de 1940 tienen líneas de servicio de plomo, y aquellas construidas después de 1989 debieron usar materiales de plomería con un contenido de plomo sustancialmente reducido. Si está preocupado, comuníquese con el Departamento de Servicios Públicos al 815-724-4220 para realizar una inspección.

### **Todos los filtros domésticos y otros dispositivos de tratamiento de agua eliminan el plomo?**

No. Si compra un filtro de agua o un dispositivo de tratamiento en el hogar, asegúrese de que esté certificado de manera independiente para la eliminación de plomo y de que lo mantenga correctamente. Obtenga más información sobre la certificación de filtros en [www.nsf.org](http://www.nsf.org)

### **Pueden mis mascotas beber agua con plomo?**

El plomo puede afectar a los animales de la misma manera que a los humanos. Debido a que los animales domésticos consumen un volumen relativamente alto de agua en relación con su peso corporal, los dueños de mascotas con plomo en las tuberías de su hogar pueden querer tomar precauciones.

### **Es el agua la única fuente de plomo en los hogares y las empresas?**

No. De hecho, el plomo en la agua potable generalmente representa solo alrededor del 20% de la exposición total, según los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de EE. UU. Sin embargo, el agua potable puede representar más de la mitad de la exposición al plomo en los niños debido a su menor peso corporal. Además, como ningún nivel de plomo se considera seguro, se recomienda eliminar por completo las posibles fuentes de plomo.

### **La Ciudad de Joliet prueba para el plomo?**

Sí. La Agencia de Protección Ambiental de Illinois le exige a la Ciudad de Joliet que realice una prueba de detección de plomo cada tres años en hogares aprobados por IEPA. El período de muestreo más reciente fue durante la segunda mitad de 2023 y el valor del percentil 90 fue de 5,515 ppb, lo que cumple con los requisitos de la EPA.

### **Qué está haciendo la Ciudad de Joliet para ayudar a los residentes a reemplazar las líneas de plomo del servicio de agua?**

Joliet está ofreciendo un programa de costos compartidos a los residentes con líneas de servicio de agua de plomo confirmadas. Reemplazará la parte pública del servicio de agua (línea principal al b-box) sin costo si el propietario reemplaza la parte privada (b-box al medidor). La Ciudad ya tiene un contratista en-llamada para completar el trabajo y coordinará el trabajo para el propietario. En la mayoría de los casos, el trabajo se completará mediante el uso de la perforación direccional en la mayor medida posible para minimizar la interrupción de su patio. Si tiene un sótano, la pared del sótano se perforará para permitir que la nueva línea de servicio de agua ingrese aproximadamente al mismo lugar que la línea de servicio de agua existente. Si su casa está construida sobre una losa, una pequeña sección de la losa se cortará y eliminará para la instalación de la nueva línea de servicio de agua. Los costos aproximados para el propietario son de \$ 2500 a \$ 5000. Los planes de pago con la Ciudad para este trabajo estarán disponibles con términos negociables. Para hablar sobre la participación en este programa, comuníquese con el Departamento de Servicios Públicos al 815-724-4220.

### **Dónde puedo encontrar más información?**

La información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición están disponibles llamando a la línea directa de Safe Drinking al 1-800-426-4791 o visitando [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead). También puede consultar el Informe anual de calidad del agua de la ciudad publicado en [www.jolietwater.com](http://www.jolietwater.com). Si desea discutir el problema con un contacto local, llame al Departamento de Servicios Públicos al 815-724-4220 o envíe un correo electrónico a [publicutilities@joliet.gov](mailto:publicutilities@joliet.gov)

